



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Federal Elections Fees Tariff

Tarif des honoraires — élections fédérales

SOR/2004-53

DORS/2004-53

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on July 31, 2007

Dernière modification le 31 juillet 2007

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on July 31, 2007. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 31 juillet 2007. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Federal Elections Fees Tariff		Tarif des honoraires — élections fédérales	
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITIONS	1
2 GENERAL	1	2 DISPOSITIONS GÉNÉRALES	1
4 INCREASES IN FEES AND ALLOWANCES	2	4 AUGMENTATIONS DES HONORAIRES ET INDEMNITÉS	2
5 ENTITLEMENT TO TRAVEL TIME	2	5 RÉMUNÉRATION DU TEMPS DE DÉPLACEMENT	2
7 COMING INTO FORCE SCHEDULE	3	7 ENTRÉE EN VIGUEUR ANNEXE	3
FEES, COSTS, ALLOWANCES AND EXPENSES PAYABLE	4	HONORAIRES, FRAIS ET INDEMNITÉS À VERSER	4

Registration
SOR/2004-53 March 23, 2004

CANADA ELECTIONS ACT

Federal Elections Fees Tariff

P.C. 2004-272 March 23, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of State styled Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform and of the Chief Electoral Officer, pursuant to sections 542 to 545 and 553 of the *Canada Elections Act*^a, hereby makes the annexed *Federal Elections Fees Tariff*.

Enregistrement
DORS/2004-53 Le 23 mars 2004

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Tarif des honoraires — élections fédérales

C.P. 2004-272 Le 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre d'État portant le titre de leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique, sur l'avis du directeur général des élections et en vertu des articles 542 à 545 et 553 de la *Loi électorale du Canada*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Tarif des honoraires — élections fédérales*, ci-après.

^a S.C. 2000, c. 9

^a L.C. 2000, ch. 9

FEDERAL ELECTIONS FEES TARIFF

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Tariff.

“Act” means the *Canada Elections Act*. (*Loi*)

“travel time” means time spent travelling to and returning from the place where a task is to be accomplished if that place is located more than 16 km from the traveller’s home or work place, whichever is closer, using the most direct route, but does not include stops during the journey. (*temps de déplacement*)

GENERAL

2. The fees, costs, allowances and expenses set out in the schedule shall be paid and allowed to returning officers and other persons employed at or in relation to elections as follows:

(a) to returning officers, as set out in items 1 and 2, subitem 3(7) and items 4 to 6 of the schedule;

(b) to persons referred to in items 3, 7 to 39 and 42 to 53 of the schedule, appointed by a returning officer, as set out in the applicable item or subitem;

(c) to persons referred to in items 40 and 41 of the schedule, appointed by a returning officer or by a deputy returning officer, as set out in the applicable item; and

(d) to persons referred to in items 54 and 55 of the schedule, as set out in the applicable item.

3. The allowances for travel and living expenses referred to in paragraph 50(a) and subparagraph 50(c)(ii) of the schedule are based on the rates and allowances set out in the *Travel Directive* of the National Joint Council and the Treasury Board of Canada Secretariat, including Appendices B and C, that are in effect

(a) on the day on which the writ for the election is issued for an electoral district, in the case where the services to which the travel or living expenses relate are performed in respect of an election in an electoral dis-

TARIF DES HONORAIRES — ÉLECTIONS FÉDÉRALES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

«Loi» La *Loi électorale du Canada*. (*Act*)

«temps de déplacement» Durée du trajet d’une personne pour se rendre au lieu où elle doit accomplir une tâche, si ce lieu se trouve, par le chemin le plus direct, à plus de 16 km soit de son lieu de travail, soit, s’il est plus près, de son foyer, et pour revenir de ce lieu. Les arrêts sont exclus du temps de déplacement. (*travel time*)

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Les directeurs du scrutin et autres personnes employées pour les élections reçoivent les honoraires, frais et indemnités prévus :

a) aux articles 1 et 2, au paragraphe 3(7) et aux articles 4 à 6 de l’annexe, dans le cas des directeurs du scrutin;

b) aux articles 3, 7 à 39 et 42 à 53 de l’annexe, dans le cas des personnes qui sont nommées par le directeur du scrutin;

c) aux articles 40 et 41 de l’annexe, dans le cas des personnes qui sont nommées par le directeur du scrutin ou par le scrutateur;

d) aux articles 54 et 55 de l’annexe, dans le cas des personnes qui y sont mentionnées.

3. Les indemnités au titre des frais de déplacement ou de séjour qui sont prévues à l’alinéa 50(a) et au sous-alinéa 50(c)(ii) de l’annexe sont établies selon les taux et indemnités prévus par la *Directive sur les voyages* du Conseil national mixte et du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, y compris les appendices B et C, dans sa version en vigueur :

a) à la date de délivrance du bref, dans le cas où les frais ont été engagés à l’égard d’une élection dans une circonscription donnée pendant la période qui débute à cette date et se termine :

trict during the period that begins on that day and ends on

(i) the day on which the return of the writ is completed for that electoral district, or

(ii) the day, if any, on which the writ is withdrawn for that electoral district under subsection 59(1) of the Act or deemed to be withdrawn for that electoral district under section 551 of the Act; and

(b) on the day on which the services are performed, in all other cases.

SOR/2007-170, s. 1.

INCREASES IN FEES AND ALLOWANCES

4. The Chief Electoral Officer may authorize the payment of any sum or additional sum that the Chief Electoral Officer considers just and reasonable for services performed or materials supplied for or at an election

(a) to any person other than the persons referred to in items 1 to 54 of the schedule, if their claim is supported by vouchers; and

(b) to election officers and other persons employed at or in relation to the election referred to in items 1 to 54 of the schedule — including printers and landlords of premises used at or in relation to the election — if the amount provided in the applicable item does not, because of the size or character of the electoral district or because of other special circumstances, constitute sufficient remuneration.

ENTITLEMENT TO TRAVEL TIME

5. (1) Persons paid on the basis of hours worked under subitems 2(2) and 3(5), (6) and (9) and paragraphs 5(a), 6(a), 9(a), 10(a), 11(c), 12(b), 20(a), 23(a), 23.1(a), 27(a), 29(a), 34(a), 40(a), 47(a) and 49(a) of the schedule are entitled to pay for travel time at the hourly rate set for their position.

(2) Persons paid on the basis of an hourly rate under subitems 3(1) to (4) and (8) and items 13, 17, 19, 42, 44,

(i) soit à la date à laquelle le rapport d'élection est établi à l'égard de cette circonscription,

(ii) soit, le cas échéant, à la date à laquelle le bref est retiré en vertu du paragraphe 59(1) de la Loi ou est réputé l'être aux termes de l'article 551 de la Loi;

b) à la date à laquelle des frais ont été engagés, dans les autres cas.

DORS/2007-170, art. 1.

AUGMENTATIONS DES HONORAIRES ET INDEMNITÉS

4. Le directeur général des élections peut autoriser le paiement de toute somme ou somme supplémentaire qu'il croit juste et raisonnable pour la fourniture de services ou de matériel pour une élection :

a) à toute personne non mentionnée aux articles 1 à 54 de l'annexe, si sa réclamation est accompagnée de pièces justificatives;

b) aux fonctionnaires électoraux et autres personnes employées pour l'élection qui sont mentionnés aux articles 1 à 54 de l'annexe — y compris les imprimeurs et les propriétaires des locaux utilisés pour l'élection — si la somme prévue à l'article applicable ne constitue pas une rémunération suffisante en raison de l'étendue ou des caractéristiques de la circonscription ou d'autres circonstances particulières.

RÉMUNÉRATION DU TEMPS DE DÉPLACEMENT

5. (1) Sont rémunérées pour le temps de déplacement les personnes rémunérées à un taux horaire en vertu des paragraphes 2(2) et 3(5), (6) et (9) et des alinéas 5a), 6a), 9a), 10a), 11c), 12b), 20a), 23a), 23.1a), 27a), 29a), 34a), 40a), 47a) et 49a) de l'annexe.

(2) Ne sont pas rémunérées pour le temps de déplacement les personnes rémunérées à un taux horaire en ver-

46 and 52 of the schedule are not entitled to pay for travel time.

SOR/2007-170, s. 2.

6. (1) Subject to subsection (3), the amounts set out in paragraph 2(1)(a), subitems 2(2) and 3(1) to (4), paragraphs 3(5)(a) and (6)(a), subitem 3(8), paragraph 3(9)(a), item 4, paragraphs 5(a), 6(a), 8(a), 9(a), 10(a), 11(a) and (c) and 12(a) and (b), items 13 and 17 to 19, paragraphs 20(a), 23(a) and 23.1(a), items 24 to 26, paragraph 27(a), item 28, paragraph 29(a), items 30 to 33, paragraphs 34(a), 39(a) and 40(a), items 42 and 44, paragraphs 45(a) and (b), item 46, paragraph 47(a), item 52, paragraph 53(1)(a) and subitems 53(2) and (3) of the schedule shall be adjusted, annually on January 31, by multiplying each of them by the annual inflation adjustment factor set out in subsection (2), and the resulting amounts, rounded to the nearest cent, apply during the calendar year commencing on that date and ending on January 30 of the following year.

(2) The annual inflation adjustment factor is a fraction with

(a) a numerator that is the annual average Consumer Price Index, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, for the calendar year ending on the day before the January 31 adjustment date, calculated on the basis of 1992 being equal to 100; and

(b) a denominator that is 129.9, which is the annual average Consumer Price Index, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, for 2006, calculated on the basis of 1992 being equal to 100.

(3) In any given calendar year, the maximum adjustment that may be effected by the application of the annual inflation adjustment factor is three percent.

SOR/2007-170, s. 3.

COMING INTO FORCE

7. This Tariff comes into force on the day on which it is registered.

tu des paragraphes 3(1) à (4) et (8) et des articles 13, 17, 19, 42, 44, 46 et 52 de l'annexe.

DORS/2007-170, art. 2.

6. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les montants visés à l'alinéa 2(1)a), aux paragraphes 2(2) et 3(1) à (4), aux alinéas 3(5)a) et (6)a), au paragraphe 3(8), à l'alinéa 3(9)a), à l'article 4, aux alinéas 5a), 6a), 8a), 9a), 10a), 11a) et c) et 12a) et b), aux articles 13 et 17 à 19, aux alinéas 20a), 23a) et 23.1a), aux articles 24 à 26, à l'alinéa 27a), à l'article 28, à l'alinéa 29a), aux articles 30 à 33, aux alinéas 34a), 39a) et 40a), aux articles 42 et 44, aux alinéas 45a) et b), à l'article 46, à l'alinéa 47a), à l'article 52, à l'alinéa 53(1)a) et aux paragraphes 53(2) et (3) de l'annexe sont rajustés annuellement le 31 janvier, par multiplication de chacun d'eux par le facteur d'ajustement à l'inflation annuel visé au paragraphe (2), et le produit, arrondi au cent près, s'applique jusqu'au 30 janvier de l'année suivante.

(2) Le facteur d'ajustement à l'inflation annuel correspond au rapport suivant :

a) au numérateur, la moyenne annuelle de l'indice des prix à la consommation, calculée sur la base constante 1992 = 100, publiée par Statistique Canada sous le régime de la *Loi sur la statistique* pour l'année civile se terminant le jour précédant la date d'ajustement du 31 janvier;

b) au dénominateur, 129,9, soit la moyenne annuelle de l'indice des prix à la consommation publiée par Statistique Canada sous le régime de la *Loi sur la statistique* pour 2006, calculée sur la base constante 1992 = 100.

(3) Pour une année civile donnée, le rajustement maximal qui peut être effectué par l'application du facteur d'ajustement à l'inflation annuel est de trois pour cent.

DORS/2007-170, art. 3.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent tarif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE
(Sections 2 to 6)

ANNEXE
(articles 2 à 6)

FEES, COSTS, ALLOWANCES AND EXPENSES PAYABLE

HONORAIRES, FRAIS ET INDEMNITÉS À VERSER

RETURNING OFFICERS AND STAFF

DIRECTEURS DU SCRUTIN ET PERSONNEL

Before the Issue of a Writ for an Election

Avant la délivrance du bref d'élection

1. A returning officer shall be paid, for services performed and expenses incurred by the officer, as follows:

1. Le directeur du scrutin reçoit, pour les services qu'il fournit et les dépenses qu'il fait:

- (a) for the storing of supplementary election materials for the conduct of an election and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00
- (b) for the storing of election materials between electoral events at the officer's own residence and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00
- (c) for the storing of election materials between electoral events in a commercial storage space and expenses in connection with that storing..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers
- (d) for postage, facsimile transmissions, long distance calls, the purchase of maps and stationery and the transportation of supplies, or other sundry expenses..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

- a) pour l'entreposage de matériel électoral supplémentaire pour la conduite de l'élection et les frais afférents, par mois..... 40,00 \$
- b) pour l'entreposage de matériel électoral à sa résidence entre les scrutins et les frais afférents, par mois..... 40,00 \$
- c) pour l'entreposage de matériel électoral dans un espace commercial entre les scrutins et les frais afférents la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui
- d) pour l'affranchissement, les communications par télécopieur, les frais d'appels interurbains, l'achat de cartes géographiques, la papeterie, le transport des accessoires et autres frais divers..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

During an Election

Pendant l'élection

2. (1) A returning officer shall be paid, for services performed by the officer during an election,

2. (1) Le directeur du scrutin reçoit, pour les services qu'il fournit pendant l'élection, les honoraires suivants:

- (a) if a poll is held, a base fee of..... \$20,686.00
- (b) when a poll is not held because of a return by acclamation or if the writ is withdrawn on or before the close of nominations, a fee of..... 33% of the amount payable under paragraph (a)
- (c) when a poll is not held because of the withdrawal of the writ after the close of nominations, in addition to the amount under paragraph (b), for each day after the close of nominations, a fee of..... 3% per day of the amount payable under paragraph (a)

- a) s'il y a scrutin..... 20 686,00 \$
- b) s'il n'y a pas de scrutin par suite d'une élection par acclamation ou si le retrait du bref survient à la clôture des candidatures ou avant..... 33 % de la somme à payer selon l'alinéa a)
- c) s'il n'y a pas de scrutin par suite du retrait du bref après la clôture des candidatures, en sus de la somme prévue à l'alinéa b) et pour chaque jour suivant le jour de clôture..... 3 %, par jour, de la somme à payer selon l'alinéa a)

(2) For attending a recount pursuant to Part 14 of the Act, for each hour worked as certified by the judge who conducts the recount, a returning officer shall be paid..... \$43.55

(2) Pour sa présence à un dépouillement judiciaire effectué en conformité avec la partie 14 de la Loi, le directeur du scrutin reçoit, pour chaque heure travaillée certifiée par le juge procédant au dépouillement..... 43,55 \$

(3) A returning officer shall be paid, for necessary travel expenses incurred in connection with the conduct of an election..... the allowances and expenses referred to in item 50

(3) Le directeur du scrutin reçoit pour les frais de tout déplacement nécessaire à la conduite de l'élection..... la l'indemnité prévue à l'article 50

Support Staff

Office Coordinator

3. (1) A person appointed as an office coordinator shall be paid at an hourly rate of..... \$12.74

Office Clerk

(2) A person appointed as an office clerk shall be paid at an hourly rate of..... \$10.62

Receptionist

(3) A person appointed as a receptionist shall be paid at an hourly rate of..... \$11.12

Inventory/Shipping Clerk

(4) A person appointed as an inventory/shipping clerk shall be paid at an hourly rate of \$10.62

Community Relations Officer

(5) A person appointed as a community relations officer shall be paid

- (a) for each hour worked..... \$13.80
- (b) for travel expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

Recruitment Officer

(6) A person appointed as a recruitment officer shall be paid

- (a) for each hour worked..... \$15.00
- (b) for travel expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

Temporary Support Staff

(7) For the salary cost of additional support staff who may be required on a temporary basis during an election, a returning officer shall be provided with an accountable advance in an amount that does not exceed..... \$500.00

Financial Officer

(8) A person appointed as a financial officer at the office of a returning officer during an election shall be paid an hourly rate of..... \$20.50

Personnel de soutien

Coordonnateur du bureau

3. (1) La personne nommée comme coordonnateur du bureau est rémunérée au taux horaire de..... 12,74 \$

Commis de bureau

(2) La personne nommée comme commis de bureau est rémunérée au taux horaire de..... 10,62 \$

Réceptionniste

(3) La personne nommée comme réceptionniste est rémunérée au taux horaire de..... 11,12 \$

Commis aux inventaires et à l'expédition

(4) La personne nommée comme commis aux inventaires et à l'expédition est rémunérée au taux horaire de..... 10,62 \$

Agent de relations communautaires

(5) La personne nommée comme agent de relations communautaires reçoit :

- a) pour chaque heure travaillée..... 13,80 \$
- b) pour les frais de déplacement..... l'indemnité prévue à l'article 50

Agent de recrutement

(6) La personne nommée comme agent de recrutement reçoit :

- a) pour chaque heure travaillée..... 15,00 \$
- b) pour les frais de déplacement..... l'indemnité prévue à l'article 50

Personnel de soutien temporaire

(7) Pour la rémunération d'employés de soutien temporaires dont les services peuvent être requis pendant l'élection, le directeur du scrutin reçoit une avance comptable maximale de..... 500,00 \$

Agent financier

(8) La personne nommée comme agent financier au bureau du directeur du scrutin pendant l'élection est rémunérée au taux horaire de..... 20,50 \$

Office Messenger

- (9) A person appointed as an office messenger shall be paid
- (a) for each hour worked..... \$10.62
 - (b) for travel expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

Security Guard

- (10) A person appointed as a security guard to maintain order in the office of a returning officer during an election shall be paid.....
- the actual and reasonable amount determined, as supported by vouchers

After an Election

4. For services performed at the request of the Chief Electoral Officer during the three months after the end of the election period other than services performed under any other item of this schedule, including making the returns on financing and expenses in an electoral campaign available for inspection, a returning officer shall be paid..... \$1,307.00

Special Assignments

5. If at any time the Chief Electoral Officer requests a returning officer to carry out a special assignment or participate in a working group studying a particular aspect of the federal electoral process, the officer shall be paid
- (a) a fee for services performed in connection with that assignment or that participation, for each hour worked..... \$43.55
 - (b) for travel and living expenses in connection with the services referred to in paragraph (a)..... the allowances and expenses referred to in item 50

Sessions on Electoral Matters

6. If the Chief Electoral Officer requests that a returning officer attend a session on electoral matters, the officer shall be paid
- (a) for each hour of attendance at a session.. \$43.55
 - (b) for travel between the officer's place of residence and the place where the session is held, and, if the session is held at a place other than the officer's place of residence, for living expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

Messenger de bureau

- (9) La personne nommée comme messenger de bureau reçoit :
- a) pour chaque heure travaillée..... 10,62 \$
 - b) pour les frais de déplacement..... l'indemnité prévue à l'article 50

Gardien de sécurité

- (10) La personne nommée comme gardien de sécurité pour le bureau du directeur du scrutin pendant l'élection reçoit.....
- la somme réelle et raisonnable prévue, pièces justificatives à l'appui

Après l'élection

4. Le directeur du scrutin reçoit, pour les services non visés par une autre disposition de la présente annexe qu'il fournit à la demande du directeur général des élections au cours des trois mois suivant la fin de la période électorale, notamment permettre l'examen des comptes de campagne électorale..... 1 307,00 \$

Affectations spéciales

5. Le directeur du scrutin à qui le directeur général des élections confie une affectation spéciale ou demande de participer à un groupe de travail chargé de l'étude d'un aspect particulier du processus électoral fédéral reçoit :
- a) pour les services qu'il fournit relativement à cette affectation ou à sa participation, pour chaque heure travaillée..... 43,55 \$
 - b) pour les frais de déplacement et de séjour liés aux services visés à l'alinéa a)..... l'indemnité prévue à l'article 50

Séances sur les affaires électorales

6. Le directeur du scrutin reçoit, pour assister à toute séance sur les affaires électorales à la demande du directeur général des élections :
- a) pour chaque heure de présence à la séance 43,55 \$
 - b) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de séjour..... l'indemnité prévue à l'article 50

ASSISTANT RETURNING OFFICERS AND STAFF

DIRECTEURS ADJOINTS DU SCRUTIN ET PERSONNEL

Before the Issue of a Writ for an Election

Avant la délivrance du bref d'élection

7. A person appointed as an assistant returning officer shall be paid, for services performed and expenses incurred when requested by the Chief Electoral Officer, as follows:

7. La personne nommée comme directeur adjoint du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit et les dépenses qu'elle fait à la demande du directeur général des élections :

- (a) for the storing of election materials and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00
- (b) for the storing of election materials between electoral events at the officer's own residence and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00

- a) pour l'entreposage de matériel électoral et les frais afférents, par mois..... 40,00 \$
- b) pour l'entreposage de matériel électoral à sa résidence entre les scrutins et les frais afférents, par mois..... 40,00 \$

During an Election

Pendant l'élection

8. An assistant returning officer shall be paid, for services performed and expenses incurred during an election,

8. Le directeur adjoint du scrutin reçoit, pour les services qu'il fournit et les dépenses qu'il fait pendant l'élection :

- (a) a fee of..... \$15,229.00
- (b) for necessary travel expenses incurred the allowances and in connection with the conduct of the election..... expenses referred to in item 50

- a) des honoraires de..... 15 229,00 \$
- b) pour les frais de tout déplacement nécessaires à la conduite de l'élection..... l'indemnité prévue à l'article 50

Special Assignments

Affectations spéciales

9. When at any time the Chief Electoral Officer requests an assistant returning officer to carry out a special assignment or participate in a working group studying a particular aspect of the federal electoral process, the officer shall be paid

9. Le directeur adjoint du scrutin à qui le directeur général des élections confie une affectation spéciale ou demande de participer à un groupe de travail chargé de l'étude d'un aspect particulier du processus électoral fédéral reçoit :

- (a) a fee for services performed in connection with that assignment or that participation, for each hour worked..... \$32.06
- (b) for travel and living expenses in connection with the services referred to in paragraph (a)..... the allowances and expenses referred to in item 50

- a) pour les services qu'il fournit relativement à cette affectation ou à sa participation, pour chaque heure travaillée..... 32,06 \$
- b) pour les frais de déplacement et de séjour liés aux services visés à l'alinéa a)..... l'indemnité prévue à l'article 50

Sessions on Electoral Matters

Séances sur les affaires électorales

10. If the Chief Electoral Officer requests that an assistant returning officer attend a session on electoral matters, the officer shall be paid

10. Le directeur adjoint du scrutin reçoit, pour assister à toute séance sur les affaires électorales à la demande du directeur général des élections :

- (a) for each hour of attendance at a session.. \$32.06
- (b) for travel between the officer's place of residence and the place where the session is held, and, if the session is held at a place other than the officer's place of residence, for living expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

- a) pour chaque heure de présence à la séance..... 32,06 \$
- b) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de séjour..... l'indemnité prévue à l'article 50

AUTOMATION OF LISTS OF ELECTORS

Automation Coordinators

11. A person appointed as an automation coordinator to support computerized systems in the office of a returning officer shall be paid

- (a) for services rendered during an election. \$6,586.00
- (b) for travel expenses in relation to their the allowances and duties during an election, as requested by expenses referred to the Chief Electoral Officer..... in item 50
- (c) for the person's presence at a session on electoral matters, for each hour worked..... \$23.52
- (d) for travel between the person's place of residence and the place where the session is held, and, if the session is held at a place the allowances and other than the person's place of residence, expenses referred to for living expenses..... in item 50

Assistant Automation Coordinators

12. A person appointed as an assistant automation coordinator to support computerized systems in the office of a returning officer shall be paid

- (a) for services rendered during an election. \$1,756.00
- (b) for the person's presence at a session on electoral matters, for each hour worked..... \$17.56
- (c) for travel between the person's place of residence and the place where the session is held, and, if the session is held at a place the allowances and other than the person's place of residence, expenses referred to for living expenses..... in item 50

Revision Centre Clerks

13. A person appointed as a revision centre clerk relating to entries made or to be made into a computerized list of electors shall be paid at an hourly rate of..... \$10.62

PRINTING AND REPRODUCTION

Notices of Confirmation of Registration (Voter Information Cards)

14. For printing the notices of confirmation of registration in conformity with the specifications provided by a returning officer, a printer shall be paid an amount in respect of each polling division

INFORMATISATION DES LISTES ÉLECTORALES

Coordonnateurs de l'informatisation

11. La personne nommée comme coordonnateur de l'informatisation, pour soutenir les systèmes informatisés dans le bureau du directeur du scrutin, reçoit :

- a) pour les services qu'elle fournit pendant l'élection..... 6 586,00 \$
- b) pour les frais de déplacement liés à ses fonctions pendant l'élection, à la demande l'indemnité prévue à du directeur général des élections..... l'article 50
- c) pour chaque heure de présence à une séance sur les affaires électorales..... 23,52 \$
- d) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de sé- l'indemnité prévue à jour..... l'article 50

Coordonnateurs adjoints de l'informatisation

12. La personne nommée comme coordonnateur adjoint de l'informatisation, pour soutenir les systèmes informatisés dans le bureau du directeur du scrutin, reçoit :

- a) pour les services qu'elle fournit pendant l'élection..... 1 756,00 \$
- b) pour chaque heure de présence à une séance sur les affaires électorales..... 17,56 \$
- c) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de sé- l'indemnité prévue à jour..... l'article 50

Commis au centre de révision

13. La personne nommée comme commis au centre de révision relativement aux entrées faites ou à faire sur la liste électorale informatisée est rémunérée au taux horaire de..... 10,62 \$

SERVICES D'IMPRESSION ET DE REPRODUCTION

Avis de confirmation d'inscription (carte d'information de l'électeur)

14. Pour l'impression des avis de confirmation d'inscription selon les spécifications fournies par le directeur du scrutin, l'imprimeur reçoit, pour chaque section de vote :

(a) for the first 100 copies.....	the actual cost, as supported by vouchers, up to \$34.63
(b) for each additional 50 copies or part thereof.....	the actual cost, as supported by vouchers, up to \$4.08

a) pour les 100 premiers exemplaires.....	le coût réel, pièces justificatives à l'appui, à concurrence de 34,63 \$
b) pour chaque tranche additionnelle de 50 exemplaires ou moins.....	le coût réel, pièces justificatives à l'appui, à concurrence de 4,08 \$

Ballots

15. In respect of the typesetting, printing, numbering, perforating and binding or stitching of ballot papers in accordance with the specifications provided by a returning officer, a printer shall be paid an amount that does not exceed

(a) for the first 1,000 ballots.....	\$99.86
(b) for each additional 1,000 ballots, or part thereof, where the names of not more than 7 candidates are printed.....	\$48.60
(c) for each additional 1,000 ballots, or part thereof, where the names of more than 7 and fewer than 12 candidates are printed.....	\$55.23
(d) for each additional 1,000 ballots, or part thereof, where the names of 12 or more candidates are printed.....	\$59.84

Bulletins de vote

15. L'imprimeur reçoit, pour la composition, l'impression, le numérotage, la perforation et la reliure ou le brochage des bulletins de vote selon les spécifications fournies par le directeur du scrutin, une somme ne dépassant pas :

a) pour les 1 000 premiers bulletins de vote.	99,86 \$
b) pour chaque tranche additionnelle de 1 000 bulletins de vote ou moins sur lesquels sont imprimés les noms d'au plus 7 candidats.....	48,60 \$
c) pour chaque tranche additionnelle de 1 000 bulletins de vote ou moins sur lesquels sont imprimés les noms de plus de 7, mais de moins de 12 candidats.....	55,23 \$
d) pour chaque tranche additionnelle de 1 000 bulletins de vote ou moins sur lesquels sont imprimés les noms de 12 candidats ou plus.....	59,84 \$

Reproduction of Documents

16. For reproducing the lists of electors and all other documents required to be reproduced, a printer shall be paid for each copy of each original page, when reproduced in accordance with the specifications provided by a returning officer.....

the actual cost, as supported by vouchers, up to	\$0.06
--	--------

Reproduction de documents

16. L'imprimeur reçoit pour la reproduction, selon les spécifications fournies par le directeur du scrutin, des listes électorales et de tous les autres documents qui doivent être reproduits, pour chaque copie de toute page originale.....

le coût réel, pièces justificatives à l'appui, à concurrence de	0,06 \$
---	---------

REVISION OF LISTS OF ELECTORS

Registration Officers

17. A person appointed as a registration officer shall be paid, for services performed to register electors at a central polling place, an hourly rate of.....

\$12.74

18. A person appointed as a stand-by registration officer shall be paid, for being on stand-by on polling day.....

\$25.48

RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES

Agents d'inscription

17. La personne nommée comme agent d'inscription est rémunérée, pour les services qu'elle fournit pour l'inscription des électeurs à un centre de scrutin, au taux horaire de.....

12,74 \$

18. La personne nommée comme agent d'inscription en disponibilité le jour du scrutin reçoit.....

25,48 \$

Revision Supervisors

19. A person appointed as a revision supervisor shall be paid, for services performed, an hourly rate of..... \$23.51

Revising Agents

20. A person appointed as a revising agent shall be paid

(a) for services performed during the revision period, for each hour worked..... \$12.74

(b) for travel expenses in relation to their duties, as requested by the returning officer.. the allowances and expenses referred to in item 50

Rental of Revisal and Registration Offices

21. If a building or part of one is used as a revisal office by the revising agents during the revision period, or by the registration officer on polling day to register electors, the building owner shall be paid rent, including the costs of heating, lighting, cleaning and furniture — when furniture is available — for each day that those premises are used, an amount per day that does not exceed, per office..... \$90.00

22. When furniture is not available, the building owner shall be paid, for the rental of a sufficient number of tables and chairs for the office in accordance with the instructions of the returning officer..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

POLLING

Special Ballot Coordinators

23. A person appointed as a special ballot coordinator shall be paid

(a) for each hour worked..... \$16.00

(b) for any sundry expenses in relation to their duties..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

(c) for travel expenses in relation to their duties..... the allowances and expenses referred to in item 50

Hospital Liaison Officer

23.1 A person appointed as a hospital liaison officer shall be paid

(a) for each hour worked..... \$12.00

Superviseurs de la révision

19. La personne nommée comme superviseur de la révision est rémunérée, pour les services qu'elle fournit, au taux horaire de 23,51 \$

Agents réviseurs

20. La personne nommée comme agent réviseur reçoit :

a) pour les services qu'elle fournit au cours de la période de révision, pour chaque heure travaillée..... 12,74 \$

b) pour ses frais de déplacement liés à ses fonctions, à la demande du directeur du scrutin..... l'indemnité prévue à l'article 50

Location de bureaux de révision et d'inscription

21. Si tout ou partie d'un immeuble est utilisé comme bureau de révision ou bureau d'inscription, le propriétaire de l'immeuble reçoit un loyer dans lequel sont compris les frais de chauffage, d'éclairage, de ménage et, le cas échéant, d'ameublement, pour chaque jour où les locaux sont utilisés par les agents réviseurs au cours de la période de révision, ou par l'agent d'inscription le jour du scrutin pour inscrire les électeurs, d'une somme ne dépassant pas, par jour, par bureau..... 90,00 \$

22. Si l'ameublement n'est pas offert, le propriétaire de l'immeuble reçoit, pour la location d'un nombre suffisant de tables et de chaises selon les directives du directeur du scrutin..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

SCRUTIN

Coordonnateurs des bulletins de vote spéciaux

23. La personne nommée comme coordonnateur des bulletins de vote spéciaux reçoit :

a) pour chaque heure travaillée..... 16,00 \$

b) pour les frais divers liés à ses fonctions... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

c) pour ses frais de déplacement liés à ses fonctions..... l'indemnité prévue à l'article 50

Agent de liaison en milieu hospitalier

23.1 La personne nommée comme agent de liaison en milieu hospitalier reçoit :

a) pour chaque heure travaillée..... 12,00 \$

(b) for travel expenses in relation to their duties..... the allowances and expenses referred to in item 50

b) pour ses frais de déplacement liés à ses fonctions..... l'indemnité prévue à l'article 50

ADVANCE AND ORDINARY POLLS

BUREAUX DE VOTE PAR ANTICIPATION ET ORDINAIRES

Deputy Returning Officers

Scrutateurs

24. A person appointed as a deputy returning officer for an advance poll shall be paid, for services performed, including the counting of the votes on the ordinary polling day, a fee of..... \$386.12

24. La personne nommée comme scrutateur pour un bureau de vote par anticipation reçoit, pour les services qu'elle fournit, y compris le dépouillement du scrutin le jour ordinaire du scrutin..... 386,12 \$

25. A person appointed as a deputy returning officer at a polling station or a mobile poll on the ordinary polling day shall be paid, for services performed, a fee of..... \$193.06

25. La personne nommée comme scrutateur pour un bureau de scrutin ou pour un bureau itinérant le jour ordinaire du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit..... 193,06 \$

26. A person appointed as a deputy returning officer for verifying and counting the special ballots received in the office of the returning officer shall be paid, for services performed, a fee of..... \$193.06

26. La personne nommée comme scrutateur chargé de vérifier et de dépouiller les bulletins de vote spéciaux reçus au bureau du directeur du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit..... 193,06 \$

Central Poll Supervisors

Superviseurs de centre de scrutin

27. A person appointed as a central poll supervisor at a central polling place shall be paid
 (a) for services performed, including the return of ballot boxes to the returning officer when instructed to do so, for each hour worked..... \$15.44
 (b) for travel expenses in relation to their duties..... the allowances and expenses referred to in item 50

27. La personne nommée comme superviseur de centre de scrutin reçoit :
 a) pour les services qu'elle fournit, y compris le retour des urnes au directeur du scrutin sur instructions, pour chaque heure travaillée..... 15,44 \$
 b) pour ses frais de déplacement liés à ses fonctions..... l'indemnité prévue à l'article 50

28. A person appointed as a stand-by central poll supervisor shall be paid an hourly rate of..... \$15.44

28. La personne nommée comme superviseur en disponibilité pour un centre de scrutin est rémunérée au taux horaire de..... 15,44 \$

Deputy Returning Officers – Return Ballot Boxes and Stand-by

Scrutateurs – retour des urnes et en disponibilité

29. Each person paid under items 24 and 25 who is tasked to return ballot boxes to a returning officer shall be paid, in addition to their fee,
 (a) for each hour worked..... \$13.79
 (b) for travel expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

29. Chaque personne rémunérée au titre des articles 24 et 25 qui est chargée de retourner les urnes au directeur du scrutin reçoit les sommes additionnelles suivantes :
 a) pour chaque heure travaillée..... 13,79 \$
 b) pour ses frais de déplacement..... l'indemnité prévue à l'article 50

30. A person appointed as a stand-by deputy returning officer shall be paid, for being on stand-by on polling day..... \$27.58

30. La personne nommée comme scrutateur en disponibilité le jour du scrutin reçoit..... 27,58 \$

Poll Clerks

31. A person appointed as a poll clerk for an advance poll shall be paid, for services performed, including the counting of the votes on the ordinary polling day, a fee of..... \$318.64

32. A person appointed as a poll clerk at a polling station or a mobile poll on the ordinary polling day shall be paid, for services performed, a fee of..... \$159.32

33. A person appointed as a poll clerk for verifying and counting the special ballots received in the office of the returning officer shall be paid, for services performed, a fee of... \$159.32

34. Each person paid under items 31 and 32 who is tasked to return ballot boxes to a returning officer shall be paid, in addition to their fee,

- (a) for each hour worked..... \$11.38
- (b) for travel expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

Rental of Polling Stations

35. If a building or part of one is used as an advance polling station, the building owner shall be paid rent, including the costs of heating, lighting, cleaning and furniture — when furniture is available — for the use of the premises for the three days that the advance poll is open and for the counting of the votes on the ordinary polling day, in an amount that does not exceed, per advance polling station.... \$270.00

36. If a building or part of one is used as a polling station, the building owner shall be paid rent, including the costs of heating, lighting, cleaning and furniture — when furniture is available — for the use of the premises, in an amount that does not exceed, per polling station..... \$90.00

37. When furniture is not available, the building owner shall be paid, for the rental of a sufficient number of tables and chairs for the polling station in accordance with the instructions of a returning officer..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

Greffier du scrutin

31. La personne nommée comme greffier du scrutin pour un bureau de vote par anticipation reçoit, pour les services qu'elle fournit, y compris le dépouillement du scrutin le jour ordinaire du scrutin..... 318,64 \$

32. La personne nommée comme greffier du scrutin pour un bureau de scrutin ou pour un bureau de scrutin itinérant le jour ordinaire du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit..... 159,32 \$

33. La personne nommée comme greffier du scrutin chargé de vérifier et de dépouiller les bulletins de vote spéciaux reçus au bureau du directeur du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit..... 159,32 \$

34. Chaque personne rémunérée au titre des articles 31 et 32 qui est chargée de retourner les urnes au directeur du scrutin reçoit, en sus de ses honoraires :

- a) pour chaque heure travaillée..... 11,38 \$
- b) pour ses frais de déplacement..... l'indemnité prévue à l'article 50

Location des bureaux de scrutin

35. Si tout ou partie d'un immeuble est utilisé comme bureau de vote par anticipation, le propriétaire de l'immeuble reçoit un loyer dans lequel sont compris les frais de chauffage, d'éclairage, de ménage et, le cas échéant, d'ameublement, pour l'utilisation des locaux, pendant les trois jours d'ouverture du bureau de vote par anticipation et pour le dépouillement du scrutin le jour ordinaire du scrutin, d'une somme ne dépassant pas, par bureau de vote par anticipation..... 270,00 \$

36. Si tout ou partie d'un immeuble est utilisé comme bureau de scrutin, le propriétaire de l'immeuble reçoit un loyer dans lequel sont compris les frais de chauffage, d'éclairage, de ménage et, le cas échéant, d'ameublement, pour l'utilisation des locaux, d'une somme ne dépassant pas, par bureau de scrutin..... 90,00 \$

37. Si l'ameublement n'est pas offert, le propriétaire de l'immeuble reçoit, pour la location d'un nombre suffisant de tables et de chaises selon les directives du directeur du scrutin la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

38. When the building owner requires a the actual and caretaker to be on the premises rented for use reasonable cost, as as a polling station, the building owner shall be supported by paid..... vouchers

Special Messengers

39. A person appointed as a special messenger for the delivery or pick-up of ballot boxes shall be paid

- (a) for each hour worked..... \$10.62
- (b) for travel and living expenses at a place the allowances and other than their place of residence..... expenses referred to in item 50

Interpreters

40. A person appointed as a language interpreter shall be paid

- (a) for each hour worked..... \$11.68
- (b) for travel and living expenses in relation the allowances and to their duties..... expenses referred to in item 50

41. A person appointed as a sign-language interpreter shall be paid

- (a) for each hour worked..... the actual and reasonable amount determined, as supported by vouchers
- (b) for travel and living expenses in relation the allowances and to their duties..... expenses referred to in item 50

Information Officers

42. A person appointed as an information officer employed at a central polling place shall be paid an hourly rate of..... \$9.37

Persons Responsible for Maintaining Order

43. A person appointed to maintain order at a polling place shall be paid..... the actual and reasonable amount determined, as supported by vouchers

Witnesses

44. An elector called on by a returning officer to be a witness at the validation of the results where no candidate is present or represented shall be paid at an hourly rate of..... \$9.37

38. S'il estime que la présence d'un sur- la somme réelle et veillant est requise dans un local loué comme raisonnable payée, bureau de scrutin, le propriétaire de l'im- pièces justificatives meuble reçoit..... à l'appui

Messagers spéciaux

39. La personne nommée comme messenger spécial chargé de livrer ou de ramasser les urnes reçoit :

- a) pour chaque heure travaillée..... 10,62 \$
- b) pour ses frais de déplacement et de sé- l'indemnité prévue à jour ailleurs qu'à son lieu de résidence..... l'article 50

Interprètes

40. La personne nommée comme interprète linguistique reçoit :

- a) pour chaque heure travaillée..... 11,68 \$
- b) pour ses frais de déplacement et de sé- l'indemnité prévue à jour liés à ses fonctions..... l'article 50

41. La personne nommée comme interprète gestuel reçoit :

- a) pour chaque heure travaillée la somme réelle et raisonnable prévue, pièces justificatives à l'appui
- b) pour ses frais de déplacement et de sé- l'indemnité prévue à jour liés à ses fonctions..... l'article 50

Préposés à l'information

42. La personne nommée comme préposé à l'information pour un centre de scrutin est rémunérée au taux horaire de..... 9,37 \$

Personnes responsables du maintien de l'ordre

43. La personne nommée pour maintenir l'ordre dans un lieu de scrutin reçoit..... la somme réelle et raisonnable prévue, pièces justificatives à l'appui

Témoins

44. L'électeur à qui le directeur du scrutin demande d'agir à titre de témoin à la validation des résultats, dans le cas où aucun candidat n'est présent ni représenté, est rémunéré au taux horaire de..... 9,37 \$

ADDITIONAL ASSISTANT RETURNING OFFICERS AND STAFF

Additional Assistant Returning Officers

45. A person appointed as an additional assistant returning officer shall be paid

- (a) for services performed in connection with the conduct of an election in the designated area in respect of which the officer is appointed on a full-time basis..... \$12,856.00
- (b) if an officer is appointed on a part-time basis for the number of hours authorized by the Chief Electoral Officer, for each hour worked..... \$32.06
- (c) before the issue of a writ for an election at the officer's own residence, for the storing of election materials and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00
- (d) for authorized expenses related to the conduct of the election in the designated area in respect of which the officer is appointed..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers
- (e) for necessary travel expenses incurred in connection with the conduct of an election... the allowances and expenses referred to in item 50

Support Staff

46. A person appointed as support staff at the office of an additional assistant returning officer shall be paid an hourly rate of..... \$10.62

TRAINING AND SESSIONS ON ELECTORAL MATTERS

Training Officers

47. A person appointed as a training officer shall be paid

- (a) for services related to providing training sessions, for each hour worked certified by the returning officer..... \$21.24
- (b) for travel and living expenses at a place other than their place of residence..... the allowances and expenses referred to in item 50

Training Sessions

48. A person appointed as an election officer, other than an assistant returning officer or an additional assistant returning officer, shall be paid

- (a) for attending a training session on electoral matters arranged by the returning officer..... \$35.00

DIRECTEURS ADJOINTS DU SCRUTIN SUPPLÉMENTAIRES ET PERSONNEL

Directeurs adjoints du scrutin supplémentaires

45. La personne nommée comme directeur adjoint du scrutin supplémentaire reçoit :

- a) pour les services qu'elle fournit relativement à la conduite d'une élection dans la zone pour laquelle elle est nommée à temps plein..... 12 856,00 \$
- b) si elle est nommée à temps partiel pour le nombre d'heures autorisées par le directeur général des élections, pour chaque heure travaillée..... 32,06 \$
- c) pour l'entreposage de matériel électoral à sa résidence, avant la délivrance du bref d'élection, et les frais afférents, par mois..... 40,00 \$
la somme réelle et raisonnable payée, relativement à la conduite d'une élection dans la zone pour laquelle elle est nommée. . . à l'appui
- e) pour les frais de tout déplacement nécessaire à la conduite d'une élection..... l'indemnité prévue à l'article 50

Personnel de soutien

46. La personne nommée comme employé de soutien au bureau du directeur adjoint du scrutin supplémentaire est rémunérée au taux horaire de..... 10,62 \$

FORMATION ET SÉANCES SUR LES AFFAIRES ÉLECTORALES

Préposés à la formation

47. La personne nommée comme préposé à la formation reçoit :

- a) pour les services liés à la tenue de séances de formation, pour chaque heure travaillée certifiée par le directeur du scrutin 21,24 \$
- b) pour ses frais de déplacement et de séjour ailleurs qu'à son lieu de résidence..... l'indemnité prévue à l'article 50

Séances de formation

48. La personne nommée comme fonctionnaire électoral, à l'exception du directeur adjoint du scrutin ou du directeur adjoint du scrutin supplémentaire, reçoit :

- a) pour assister à une séance de formation sur les affaires électorales, organisée par le directeur du scrutin..... 35,00 \$

(b) for each necessary kilometre of travel in excess of the first 35 kilometres travelled between the officer's residence and the place of the training session..... in item 50

Sessions on Electoral Matters

49. When the Chief Electoral Officer requests that a person referred to in any of items 3, 11 to 13, 17, 19, 20, 23, 27, 29, 34, 39 to 42 and 44 to 47 attend a session on electoral matters, the person shall be paid

- (a) for each hour of attendance at the session..... the hourly rate in the applicable item
- (b) for travel between the person's place of residence and the place where the session is held, and, if the place where the session is held is not the person's place of residence, for living expenses..... in item 50

TRAVEL AND LIVING EXPENSES

50. Each person who, pursuant to this schedule, is authorized to be paid for expenses incurred in connection with the services that the person is required to perform shall be paid for travel and living expenses as follows:

- (a) for travel by means of a private motor vehicle..... the allowances established by the *Travel Directive*
- (b) for travel by means other than a private motor vehicle..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers
- (c) for living expenses
 - (i) lodging..... the actual and reasonable expenses paid, as supported by vouchers
 - (ii) meals and incidental expenses..... the allowances established by the *Travel Directive*

ACCOUNTABLE ADVANCES

51. In addition to the accountable advances provided for by subitem 3(7), the Chief Electoral Officer may make accountable advances to returning officers and to additional assistant returning officers to defray petty expenses in connection with an election in an amount that does not exceed, per advance and per officer.... \$2,000.00

b) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance de formation, pour tout kilomètre en sus de 35 qu'il lui faut parcourir l'article 50

Séances sur les affaires électorales

49. Chaque personne mentionnée aux articles 3, 11 à 13, 17, 19, 20, 23, 27, 29, 34, 39 à 42 et 44 à 47 à qui le directeur général des élections demande d'assister à une séance sur les affaires électorales reçoit :

- a) pour chaque heure de présence à la séance..... le taux horaire de l'article applicable
- b) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de séjour..... l'indemnité prévue à l'article 50

FRAIS DE DÉPLACEMENT OU DE SÉJOUR

50. Toute personne autorisée selon la présente annexe à être indemnisée des dépenses liées à la prestation de ses services reçoit, au titre des frais de déplacement ou de séjour, les indemnités suivantes :

- a) pour les déplacements en véhicule automobile privé..... l'indemnité prévue par la *Directive sur les voyages*
- b) pour les déplacements autrement qu'en véhicule automobile privé..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui
- c) pour ses frais de séjour :
 - (i) logement la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui
 - (ii) repas et faux frais l'indemnité prévue par la *Directive sur les voyages*

AVANCES COMPTABLES

51. En sus de l'avance comptable prévue au paragraphe 3(7), le directeur général des élections peut consentir aux directeurs du scrutin et aux directeurs adjoints du scrutin supplémentaires, pour les menues dépenses qu'ils engagent relativement à une élection, des avances comptables dont le montant ne dépasse pas, par avance, par directeur..... 2 000,00 \$

CLERICAL ASSISTANTS AT A JUDICIAL RECOUNT

52. A clerical assistant, other than a returning officer, required to assist with a recount made pursuant to Part 14 of the Act shall be paid for attendances and services, as certified by the judge who conducts the recount, an hourly rate of..... \$11.68

PERSONS APPOINTED UNDER PART 11 OF THE ACT

53. (1) A person appointed by the Chief Electoral Officer to be a special ballot officer under Part 11 of the Act shall be paid

(a) for services performed, for each hour worked..... \$11.68

(b) for travel and living expenses that are incurred in the performance of their duties with the authorization of the Chief Electoral Officer..... the allowances and expenses referred to in item 50

(c) for other sundry expenses incurred in the performance of their duties, as approved by the Chief Electoral Officer..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

(2) A person appointed as a deputy returning officer for the taking of the vote within a correctional institution shall be paid, for services performed, a fee of..... \$193.06

(3) A person appointed as a poll clerk for the taking of the vote within a correctional institution shall be paid, for services performed, a fee of..... \$159.32

(4) For the services of liaison officers and necessary support staff who perform duties required under the *Special Voting Rules*, there shall be paid, to the correctional institution by which those persons are employed, the value of any overtime paid to those persons for the performance of those services and any related sundry expenses incurred..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

OTHER TRAVEL AND LIVING EXPENSES

54. Each person, other than a person referred to in any of items 1 to 53, who is employed in connection with the conduct of an election before or after the date of the issue of the writ shall, when requested by the Chief Electoral Officer to travel, be paid for travel and living expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

PERSONNEL DE SOUTIEN LORS D'UN DÉPOUILLEMENT JUDICIAIRE

52. À l'exception du directeur du scrutin, le membre du personnel de soutien requis lors d'un dépouillement judiciaire effectué en conformité avec la partie 14 de la Loi est rémunéré, pour sa présence et ses services certifiés par le juge procédant au dépouillement, au taux horaire de..... 11,68 \$

PERSONNES NOMMÉES EN APPLICATION DE LA PARTIE 11 DE LA LOI

53. (1) La personne nommée par le directeur général des élections comme agent des bulletins de vote spéciaux en application de la partie 11 de la Loi reçoit :

a) pour les services qu'elle fournit, pour chaque heure travaillée..... 11,68 \$

b) pour ses frais de déplacement et de séjour liés à ses fonctions et autorisés par le directeur général des élections..... l'indemnité prévue à l'article 50

c) pour les autres frais divers liés à ses fonctions et approuvés par le directeur général des élections..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

(2) La personne nommée comme scrutateur pour la prise du vote dans un établissement correctionnel reçoit, pour les services qu'elle fournit..... 193,06 \$

(3) La personne nommée comme greffier du scrutin pour la prise du vote dans un établissement correctionnel reçoit, pour les services qu'elle fournit..... 159,32 \$

(4) Pour les services fournis par chaque agent de liaison et chaque membre du personnel de soutien qui sont requis en vertu des *Règles électorales spéciales*, est remboursée à l'établissement correctionnel qui les emploie une somme égale à la rémunération des heures supplémentaires travaillées pour la prestation de ces services ainsi que les frais divers connexes, soit..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

AUTRES FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE SÉJOUR

54. À l'exception des personnes visées aux articles 1 à 53, toute personne employée relativement à la conduite d'une élection, avant ou après la date de la délivrance du bref, reçoit pour ses frais de déplacement et de séjour, si le directeur général des élections lui demande de voyager, l'indemnité prévue à l'article 50

GOODS AND SERVICES TAX

55. If an election officer who is a supplier of goods or services under this Tariff is not registered under section 241 of the *Excise Tax Act* and has paid tax under Part IX of that Act in respect of those goods or services, the officer shall be paid, in addition to the amounts set out in items 1 to 54, an amount equal to the amount of that tax paid.

SOR/2005-382, s. 1; SOR/2007-170, s. 4.

TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES

55. Si le fonctionnaire électoral qui est un fournisseur de produits ou de services mentionnés dans le présent tarif n'a pas fait l'objet de l'inscription prévue à l'article 241 de la *Loi sur la taxe d'accise* et a payé la taxe prévue par la partie IX de cette loi relativement à ces produits ou services, il reçoit, outre les sommes prévues aux articles 1 à 54, une somme égale au montant de la taxe payée.

DORS/2005-382, art. 1; DORS/2007-170, art. 4.